

Technische Prüfstelle für den  
Kraftfahrzeugverkehr

Blatt 1

Zentralabteilung Typprüfungen

**P R Ü F B E R I C H T**

**Nr. 350-031-88**

Hersteller: Buzzetti S.a.S.  
di Angelo Buzzetti & C.  
Via Ronchetti 11  
I-21040 Oggiona S. Stefano  
(Varese)

Art: Hauptständer für Motorräder



## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- TOGLIERE I POGGIAPIEDI ANTERIORI (1).
- SVITARE E TOGLIERE IL PERNO (2) CHE FISSA IL MOTORE AL TELAIO; POSIZIONARE IL CAVALLETTINO E REINSERIRE IL PERNO (2) AVVITANDO IL DADO (3) SENZA STRINGERE (SERRARE) A FONDO A FINE MONTAGGIO).
- INSERIRE I DISTANZIALI (4) SUI PRIGIONIERI (5) DEL CAVALLETTINO; METTERE LE DUE PIASTRINE (6) SUL LATO DESTRO, LA CORTA (7) SUL LATO SINISTRO; COLLEGANDO I PERNI (8) DEI POGGIAPIEDI AI PRIGIONIERI (5) DEL CAVALLETTINO E AVVITARE A FONDO I DADI AUTOBLOCCANTI (9).
- RIMETTERE I POGGIAPIEDI (1) NELLA POSIZIONE ORIGINALE E AVVITARE A FONDO LE VITI (10).
- TENENDO IL CAVALLETTINO NELLA POSIZIONE DI RIPOSO, CON L'AUSILIO DI UN FILO DI FERRO, MONTARE LE MOLLE.

## INSTRUCTIONS FOR THE ASSEMBLING

- REMOVE THE FRONT FOOTRESTS (1).
- UNSCREW AND REMOVE PIN (2) WHICH FIXES THE ENGINE TO THE FRAME; LINE UP THE STAND UNDER THE FRAME AND REINSERT THE PIN (2); SLIGHTLY TIGHTENING THE NUT (3) (TIGHTEN COMPLETELY AT THE END OF THE ASSEMBLY).
- INSERT THE SPACERS (4) ON THE STAND STUD BOLTS (5); PLACE THE TWO PLATES (THE LONG ONE (6) ON THE RIGHT SIDE, THE SHORT ONE (7) ON THE LEFT) CONNECTING THE FOOTREST PINS (8) TO THE STAND STUD BOLTS (5) AND COMPLETELY TIGHTEN THE SELFLOCKING NUTS.
- PLACE THE FOOTRESTS BACK IN THE ORIGINAL POSITION AND COMPLETELY TIGHTEN THE SCREWS (10).
- KEEPING THE STAND IN THE RESTING POSITION, USING A LENGTH OF IRON, ASSEMBLE THE SPRINGS.

## INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE

- OTER LES REPOSE-PIEDS ANTERIEURS (1).
- DEVISSEZ ET ENLEVEZ LE PIVOT (2) QUI FIXE LE MOTEUR AU CADRE.
- POSITIONNER LA BEQUILLE ET INTRODUIRE A NOUVEAU LE PIVOT (2) EN VISSANT L'ECROU (3) SANS SERRER (SERRER A FOND LORSQUE LE MONTAGE EST TERMINE).
- INTRODUIRE LES ENTRETOISES (4) SUR LES GOUDONS (5) DE LA BEQUILLE; METTRE LES DEUX PLAQUETTES (LA LONGUE (6) SUR LE COTE DROIT, LA COURTE (7) SUR LE COTE GAUCHE) EN RELIANT LES PIVOTS (8) DES REPOSE-PIEDS AUX GOUDONS (5) DE LA BEQUILLE ET VISSER A FOND LES ECROUS DE SURETE (9).
- PLACER A NOUVEAU LES REPOSE-PIEDS (1) DANS LEUR POSITION ORIGINALE ET VISSER A FOND LES VIS (10).
- EN TENANT LA BEQUILLE DANS LA POSITION DE REPOS, A L'AIDE D'UN MORCEAU DE FIL DE FER, MONTER LES RESSORTS.

## MONTAGEANLEITUNG

- VORDERE FUSSRASTEN (1) ABMONTIEREN.
- ZAPFEN (2), DER MOTOR MIT FAHRGESTELLT VERBUNDEN, ABSCHRAUBEN.
- BOCK AUFSTELLEN UND ZAPFEN (2) WIEDER EINSCHIEBEN. INDEM SCHRAUBEN-MUTTER (3) WIEDER LEICHT ANGEZOGEN WIRD. (ERST NACH ERFOLGTER MONTAGE FESTANZIEHEN).
- DISTANZSTUECK (4) AUF DIE STIFTSCHRAUBEN (5) DES BOCKS EINFUEGEN; DIE ZWEI PLAEETCHEN EINLEGEN (DAS LANGE (6) RECHTE SEITE - DAS KURZE (7) LINKE SEITE) FUSSRASTERZAPFEN (8) MIT DEN STIFTSCHRAUBEN (5) DES BOCKS VERBUNDEN UND SELBSTSPERRSCHRAUBE (9) FESTANZIEHEN.
- FUSSRASTER (1) WIEDER IN DIE RICHTIGE POSITION STELLEN UND SCHRAUBEN FESTANZIEHEN (10).
- MIT DEM STAENDER IN DER RUHELAGE MONTIEREN DIE FEDER MIT DEM HILF EINES EISENDRAHTS.

### ATTENZIONE

Montando il cavalletto centrale si può ridurre la luce a terra della Vostra moto, sia per l'uso su strada che fuori strada. Vi preghiamo di prendere attentamente nota di questo e modificare in conseguenza il Vostro stile di guida.

### WARNING

Fitting a centre stand may reduce the ground clearance of your machine, for use both on and off road. You should take note of this, and modify your riding style accordingly.

### ATTENTION

En montant la bequille centrale, il est possible de reduire la garde au sol de Votre moto, que ce soit à usage route ou tout terrain.

Nous Vous prions de bien noter ce detail, et modifier en consequence Votre façon de piloter.

### WARNING

Durch die Montage eines Mittelständers kann sich der Abstand Ihres Motorrades zur Fahrfläche, wie auf der Strasse, so auch im Gelände verringern. Sie sollten das beachten und Ihres Fahrweise dementsprechend anpassen.